



Literary Texts Practice

For the GCSE AQA German Reading Exam

zigzageducation.co.uk

POD
6593

Publish your own work... Write to a brief...
Register at publishmenow.co.uk

Contents

Thank You for Choosing ZigZag Education	ii
Teacher Feedback Opportunity.....	iii
Terms and Conditions of Use	iv
Teacher's Introduction	1
Teacher's Notes	2
Texts.....	8
Introduction – Foundation Level	8
Achim Bröger – <i>Pizza und Oskar</i> (abridged).....	8
Juma Kliebenstein – <i>Der Tag, an dem ich cool wurde</i>	11
Introduction – Higher Level.....	14
Cornelia Funke – <i>Tintenherz</i>	14
Andreas Steinhöfel – <i>Dirk und ich</i>	17
Practice – Foundation Level	20
Maren Gottschalk – <i>Jenseits von Bullerbü: Die Lebensgeschichte der Astrid Lindgren</i>	20
Charlotte Habersack – <i>Kalle gegen alle</i> (abridged).....	23
Martina Wildner – <i>Königin des Sprungturms</i>	25
Practice – Higher Level	27
Gudrun Pausewang – <i>Die letzten Kinder von Schewenborn</i>	27
Christoph Wortberg – <i>Der Ernst des Lebens macht auch keinen Spaß</i>	30
Heinrich Heine – <i>Lied von der Loreley</i>	33
Exam Practice – Foundation Level.....	36
Andreas Schlüter, Irene Margil – <i>Fußball und sonst gar nichts!</i>	36
Martin Baltscheit – <i>Ich bin für mich</i>	37
Salah Naoura – <i>Hilfe! Ich will hier raus</i>	38
Kirsten Boie – <i>Weihnachten im Möwenweg</i> (abridged)	39
Katja Reider – <i>Ich – voll peinlich!: oder Der Tag, an dem das Khushi kam</i>	40
Exam Practice – Higher Level	41
Berühmte Schriftsteller	41
Jürgen Banscheraus – <i>Ein Fall für Kwiatkowski: Große Jagd auf kleine Fische</i>	42
Brüder Grimm – <i>Rumpelstilzchen</i> (abridged).....	43
Karin König – <i>Ich fühl mich so fifty-fifty</i>	44
Peter Härtling – <i>Oma</i> (abridged).....	45
Answers.....	46
Translations.....	55

Teacher's Introduction

This is a pack of 20 worksheets with reading comprehension practice questions, based on literary texts. The intention is to help students prepare for the new-style GCSE reading examinations, which now include extracts from literary texts. Each of the worksheets has a different literary passage. I have tried to include a variety of interesting texts, whose publication dates range from 1821 to 2015. There is also a range of genres: poetry, children's books, teenage literature, biographies and science fiction. Some of the authors may already even be familiar to your students, as their works have been translated into English.

There are three styles of worksheet. The Introduction worksheets take a step-by-step approach, and offer lots of help and support as well as tips for tackling reading comprehension tasks.

The Practice worksheets also offer help and support, as well as some exam-style questions.

The Exam Practice worksheets do what it says on the tin! This section mirrors the AQA papers and covers all of the question types that AQA uses (as do the questions used on the practice worksheets). This means your students should be very familiar with the types of questions they are expected to answer in their GCSE examination and they should pick up some good tips and strategies on how to approach them. There are also extended writing questions, ideal as a homework task, which give the students a chance to reflect on what they have read and understood of the passage, as well as extra writing practice.

Remember!

Always check the exam board website for new information, including changes to the specification and sample assessment material.

Naturally, all three styles of worksheets have been differentiated into Foundation and Higher Tier.

Free Updates!

Register your email address to receive any future free updates* made to this resource or other German resources your school has purchased, and details of any promotions for your subject.

* resulting from minor specification changes, suggestions from teachers and peer reviews, or occasional errors reported by customers

Go to [zzed.uk/freeupdates](https://www.zzed.uk/freeupdates)

Teacher's Notes

The Brothers Grimm - *Rumpelstilzchen*

The Brothers Grimm probably need little introduction. Jacob and Wilhelm Grimm are among the best-known storytellers of folk tales. They popularised many traditional tales such as *Cinderella*, *The Frog Prince*, *Hansel and Gretel*, *Snow White* and *The Sleeping Beauty*.

The brothers grew up in Hanau, Germany and later both studied at the University of Marburg, where their interest in German folklore grew. Their first collection of tales, *Kinder-und Hausmärchen* was published in 1812. Their work has been translated into more than 100 languages and adapted by filmmakers including Walt Disney.

Rumpelstiltskin is a well-known tale, and the language used is typical of many fairy tales. It is written mainly in the imperfect tense and starts with 'Es war einmal' or 'Once upon a time'. Ultimately good triumphs over evil, as the miller's daughter discovers Rumpelstiltskin's name, and in his anger he kills himself.

Katja Reider - *Ich - voll peinlich!: oder Der Tag, an dem*

Katja Reider was born in 1960 in Goslar, Germany. She studied German Literature and her first job was in a PR office, and subsequently she worked as a press officer. During her career, her books and her first children's books proved so popular, that she gave up her job. Reider has published several radio plays as well as over 150 books. Some of them have been translated into several languages. The book the extract is taken from is about a girl called Jule, who, Overnight, after receiving a little doll as a present from India, she suddenly grows up to do things that were previously unthinkable for her. Written in a clear and uncomplicated style, this book is particularly popular with girls.

Cornelia Funke - *Tintenherz*

Cornelia Funke is a very popular and successful German author. She was born in 1964 in Berlin and now lives in California. She writes mainly adventure and fantasy books and has so far published over 20 books. She has been called the J K Rowling of Germany.

This extract is taken from the novel *Tintenherz* (*Inkheart*) which forms the first book in a series. The novels from the series are called *Tintenblut* (*Inkspell*) and *Tintentod* (*Inkdeath*). *Tintenherz* is a fantasy novel. The protagonist Meggie and her father, Merlin, both have a special gift. The characters from books come to life, simply by reading aloud.

A film based on the book was released in 2008.

The novels are very popular with English teenagers in translation. You may wish to ask students how many have already read any or even heard of them. If so, did they realise they were reading German originally?

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Jürgen Banscherus - *Ein Fall für Kwiatkowski: Große Jagd*

Jürgen Banscherus was born in 1949 in Remscheid, Germany. After trying out several professions, he became a writer at the end of the 1970s, and published his first children's book in 1985. Since then he has written many books, which have been translated into more than 23 languages.

Banscherus has written a whole series of books about the young detective Kwiatkowski, which have sold more than a million copies to his many fans all around the world. Written in an engaging and humorous style, the books are from the point of view of Kwiatkowski, a young boy who likes solving mysteries. In this extract, the young inspector with a case that turns out bigger than he'd expected.

Kirsten Boie - *Weihnachten im Möwenweg*

Kirsten Boie was born in Hamburg in 1950 and later studied German and English. She initially worked as a teacher, but her career changed after she adopted her first child. She has written many books and her first book, *Perle im Glücksriff*, was published in 1985 to great success. She has since written over 100 books, which have been translated into numerous languages.

A particularly popular set of books is the 'Möwenweg' series, from where this extract is taken. *Möwenweg* was published in 2005, and follows the story of Tara and the other children who live on the Möwenweg. The story is narrated by Tara, a nine-year-old girl, and as such, is written in clear, simple language.

Martin Baltscheit - *Ich bin für mich*

Martin Baltscheit was born in Düsseldorf in 1965. He is an author, illustrator and actor. He has illustrated over 40 books, as well as plays and radio plays. He has won numerous awards for his work.

Ich bin für mich is a picture book about democracy. The lion is the king of the animals and all the animals vote for him. One day the mouse questions this, and this makes the other animals think for themselves forward as candidates too. The extract was taken from the beginning of the book, where the first questions the lack of opposition to the lion. This book was nominated for the *Friedenspreis*.

Heinrich Heine - *Lied von der Loreley*

Heinrich Heine was born in Düsseldorf in 1797. He was a poet, journalist, essayist and novelist. His international literary reputation was established by the *Buch der Lieder* in 1827. One of the most characteristic of his writing is the tension between artistic sensibility and reality.

Regarded as a 'difficult poet' he was a controversial figure in Germany, and for a long time he lived abroad.

The poem *Das Lied von der Loreley* was written in 1823 and became well-known when it was set to music by Friedrich Silcher in 1837. There have since been over 40 versions of the song, but the original poem is about a siren who sits on the rocks, combing her hair. Her beauty lures the sailors to the rocks below. The 24-line poem is in a simple ABAB rhyming scheme, and while fairly challenging for some students, it is not impossible if they use their reading strategies.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Achim Bröger - *Pizza and Oskar*

Achim Bröger was born in 1944 in Erlangen. He worked for an educational publisher and became an author of children's books in 1980. He has achieved international success and his books have been translated into 28 languages.

Pizza and Oskar is the story of a young girl, Pizza, who befriends a talking elephant from the beginning of the book where they first meet. The story is told with humour, which is characteristic of Bröger's writing.

Christoph Wortberg - *Der Ernst des Lebens macht auch keinen Spaß*

Christoph Wortberg was born in 1963 in Cologne. He is the author of radio features and screenplays. He became well-known for playing the role of Frank Dressler in the TV series *Der Alte*. He has also written several novels. *Der Ernst des Lebens macht auch keinen Spaß* was published in 1991.

When 18 year old Jakob is in an accident, his 16 year old brother Lenny is left with emotional baggage, this novel deals with the subject of families, death and grief.

Maren Gottschalk - *Jenseits von Bullerbü: Die Lebensgeschichte der Astrid Lindgren*

Maren Gottschalk was born in 1962 in Leverkusen. She is an author, journalist and editor.

Jenseits von Bullerbü: Die Lebensgeschichte der Astrid Lindgren was published in 2002. It is a biography of one of the world's most famous children's authors, Astrid Lindgren. Gottschalk describes Lindgren's childhood on an idyllic farm in Sweden to a less happy time as an adult. The extract describes the family's daily routine, in fairly clear, simple language.

Karin König - *Ich fühl mich so fifty-fifty*

Karin König was born in Düren, in 1946. She now lives in Hamburg where she is a journalist. She received the Hans-im-Glück prize for her first book, *Merhaba ...Guten Tag*, which was published in 1987. *Ich fühl mich so fifty-fifty* was published in 1991, and is a novel.

This extract is taken from the very end of the novel. *Ich fühl mich so fifty-fifty* deals with the experience of West Germany in the months before and after reunification. Sabine, the main character, is faced with the options of where to live – now that she finally has a choice. The passage is fairly straightforward, the reader being subject to Sabine's thought processes and self-reflection and questioning.

Gudrun Pausewang - *Die letzten Kinder von Schewenborn*

Gudrun Pausewang was born in 1928 in Mladkov, Bohemia and is of German descent. Her family settled in former West Germany. She became a teacher and taught in Germany and America. She is an author of books for children and teenagers and has won several awards. Her books deal with poverty, war and environmental concerns.

Die letzten Kinder von Schewenborn is a young adult science fiction novel which deals with the end of the war. It was written as a cautionary tale, and the plot starts in a cold war situation. The main character is a boy, Roland, and our extract comes from the beginning of the novel where he is with his grandparents. During this journey there is a nuclear attack and the explosion of a nuclear power plant. It does not have a happy outcome, as gradually other family members die of radiation sickness.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Andreas Steinhöfel - *Dirk und ich*

Andreas Steinhöfel was born in Battenberg in 1962. He is an author and translator for young people. His first book, *Dirk und ich* was published in 1991 after his graduation from Marburg, where he studied English, American Studies and Media Studies. He has written several books, and won several awards. His book *Paul Vier und die Schröders* is one of his most popular. It is standard reading in German schools.

The 'ich' in *Dirk und ich* is the seven-year-old narrator, Andreas. He describes events from the perspective of his younger brother Dirk. This extract is taken from near the beginning of the book, where the boys go tobogganing. It is mainly narrated in the imperfect tense, but using fairly simple language, as well as humour, as you might expect from a seven-year-old narrator.

Andreas Schlüter, Irene Margi - *Fußball und sonst gar nichts!*

Andreas Schlüter was born in 1962 and lives and works in Hamburg and in Majorca. He has written books for children and teenagers, as well as writing screenplays for children and teenagers.

Irene Margi is a photographer and worked for several years on the SAT.1's editor-in-chief programme 'ran'. She also writes children's books about sport.

Fußball und sonst gar nichts! is a book about Niklas, who dreams of playing a star footballer rather than watching the matches from the bench. Told with humour, and as fast as the eye can read, the book is popular with football fans. The extract is taken from near the beginning, where Niklas is being given a chance to play.

Salah Naoura - *Hilfe! Ich will hier raus*

Salah Naoura was born in Berlin in 1964 to a German mother and Syrian father. He has written and translated (from Swedish and English to German) of children's literature. He has written and translated several books and won several prizes.

Hilfe! Ich will hier raus was published in 2015. It is a funny, touching story about a boy who is disrupted when Oma Cordula comes to stay. She claims there is treasure buried in the garden and the narrator tries to dig up. Despite mocking him for this, gradually other family members become interested. The extract is taken from the beginning of the story, where Henrik describes how boring life is without predictability.

Charlotte Habersack - *Kalle gegen alle*

Charlotte Habersack was born in Munich in 1966. She studied German at university and has written books of children's books and screenplays.

Kalle gegen alle is a book about a boy who is bullied at school. His friend Arthur helps him with a plan to help him become more popular at school. An amusing story, with a lot of humour. The extract comes from the beginning of the book, where Kalle introduces himself and his friend Arthur.

Martina Wildner - *Königin des Sprungturms*

Martina Wildner was born in Allgäu in 1968. She has been working as an author and translator and received a number of awards.

In 2014 she received the *Deutscher Jugendliteraturpreis* for *Königin des Sprungturms*. It is a novel about friendship, family, competitive sport and growing up. Kalle is a diving board, and Nadja, the narrator, are both training to be divers, having been inspired by a video taken from the beginning of the novel, where Nadja is describing the summer holidays.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Peter Härtling - *Oma*

Peter Härtling, born in Chemnitz in 1933, is a writer and poet. He has been recognised for his contributions to German literature. He has written a large number of novels, poems and children's books.

Oma is a children's book published in 1975. Five-year-old Kalle goes to live with his grandmother when his parents are killed in a car crash. The story tells of Kalle's new life with his grandmother. It shows how people from very different generations live together and adapt to accommodate each other. The story begins from near the beginning, when Kalle describes his grandmother.

Juma Kliebenstein - *Der Tag, an dem ich cool wurde*

Juma Kliebenstein was born and grew up in Saarland in 1972. She studied English and German, worked as a teacher, became a full-time author in 2009. She has written numerous books for children and young adults.

Der Tag, an dem ich cool wurde is a book about Martin and Karli, who wish they were part of the 'Fab Five' who make their lives difficult. When their plans for revenge go wrong, they end up in a boarding school with Martin's grandfather as a punishment. While there, they compile a list of things they like, which turns out much better than they ever expected. This extract comes from the first chapter of the novel, and is characteristic of the self-deprecating humour prevalent in this amusing story.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Famous Authors

Quotations from these authors are used in an exam practice question later in the

Heinrich Heine

(1797 –1856) This extract, '*Dort, wo man Bücher verbrennt, verbrennt man auch*' is from Heine's play *Almansor*. Copies of Heine's books were among those burned in the Opernplatz. To commemorate the event, this line is now engraved at the site. In 1968, the burning of the Qu'ran during the Spanish Inquisition.

Adelbert von Chamisso

(1781–1838) was a German poet and novelist.

Friedrich Nietzsche

(1844–1900) was one of Germany's most famous philosophers and scholars. His work influenced Western philosophy.

This quotation comes from *Götzen-Dämmerung* (*Twilight of the Idols*), which was published in 1888.

Marie von Ebner-Eschenbach

(1830–1916) was an Austrian writer, famed for her psychological novels. She is regarded as one of the most important German female writers of her time. This quotation comes from her book *Die Menschen*.

Hugo von Hoffmannsthal

(1874 -1929) was a talented Austrian writer and dramatist. He co-founded the Salzburg Festival. This quotation is taken from *Buch der Freude. Tagebuchaufzeichnungen*, published in 1929.

Johann Wolfgang von Goethe

(1749–1832) is one of Germany's most famous writers and poets. This quotation is from *Meisters Wanderjahre*, first version published in 1821.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Introduction - Foundation Level

Achim Bröger – *Pizza und Oskar* (abridged)

„He, du“, sagte das Mädchen. „Warum guckst du mich so an?“

„He, du“, sagte der kleine Elefant. „Ich guck dich an, weil ich nicht weiß, warum du nach Hause. Der Zoo ist für heute zu Ende. Wir haben sechs Uhr. Feierabend.“

„Hab aber noch keine Lust nach Hause zu gehen.“

„Gar keine“, sagte der Elefant. Das Mädchen nickte. „Dann bleibst du eben noch hier.“
Die beiden standen voreinander im Elefantenhaus.

„Bist ein komischer Elefant“, wunderte sich das Mädchen. „Kannst sprechen.“

„Klar kann ich das“, sagte er und lächelte etwas. „Den ganzen Tag stehe ich hier und reden und reden und reden und reden. Warum ist der grau? So ein kleiner Elefant möchte ich haben. Papa, ist das ein indischer oder ein afrikanischer Elefant? Alle haben eine Farbe.“

Ich hab es auch versucht. Heimlich.“

From

Vokabeln

gucken (coll.) = to look

Feierabend = closing time

nicken = to nod

voreinander = in front of / facing each other

heimlich = in secret

Tip

When tackling a text with lots of speech, remember that people usually take turns to talk. Even if the text doesn't say who is talking, you should be able to work out who is talking by the order of the lines.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



1 PREPARATION ACTIVITIES

1) What type of text is it?

- ☐ A poem
- ☐ A fairy tale
- ☐ A play
- ☐ A story with lots of descriptions
- ☐ A story with lots of dialogue

Tip

Remember that in German you are often lazy, and use a lot of pronouns. Words such as 'ich' are often missed out here for

2) Where is it set?

3) Who are the two speakers?

4) What time is it?

2 GLOBAL COMPREHENSION

5) Match up the German with the English.

fragen
komisch
lächeln
niedlich
reden
klar
bleiben
versuchen

6) You will notice that a lot of questions are asked in this text. Number the questions 1-5.

..... Dad, is that an Indian or an African elephant?

..... Why are you looking at me like that?

..... None at all?

..... Why is he grey?

7) What is the surprising thing about the elephant?

8) Question words are really important. Which one is used here?

9) Can you think of other question words in German? Write them down. Try to write down at least five.

-
-
-
-
-
-

COPYRIGHT
PROTECTED



3 EXAM-STYLE QUESTION

Now we're going to have a look at how to tackle the sorts of questions you might find in the task below:

10) Lesen Sie diese Geschichte. Beantworten Sie die Fragen.

Schreiben Sie **R**, wenn die Aussage **richtig** ist,
F, wenn die Aussage **falsch** ist,
NT, wenn die Aussage **nicht im Text** ist.

- a) Das Mädchen will nach Hause gehen.
- b) Der Elefant kann sprechen.
- c) Der Zoo schließt um sieben.
- d) Das Mädchen hat Hunger.
- e) Die Kinder reden, wenn sie den Elefanten sehen.

Tip

The NT questions are often the most difficult. It's a good idea to read the text twice, just to make sure you haven't missed anything.



- The first thing is to look at the style of question. Here you are being asked if it is true, false or not mentioned.
- Next, you need to check you understand what each statement means. Write the letter of the correct answer in pencil under each one.
- Finally, decide what you think the correct answer is for each of the questions.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Juma Kliebenstein – *Der Tag, an dem ich cool wurde*

Ich heiße Martin und bin elf Jahre alt. Ich gehe in die sechste Klasse des Ludwig. Eigentlich bin ich ein ganz normaler Junge. Ein bisschen dick vielleicht. Mein Gesicht Hals abwärts geht's aufwärts mit dem Gewicht.

Und das Zweite, was mich nicht so aussehen lässt, wie ich gern aussehen würde. Sie hat zentimeterdicke, viereckige Gläser hinter denen meine Augen winzig klein und obendrein auch noch einen feuerroten Rand. Damit muss ich herumlaufen, meiner Mutter gesagt hat: „Das ist ein todschickes Modell. Peppig, richtig fetzig.“

Damit kriegt man meine Mutter immer: *peppig, etz a todschick*. Mit der Brille ist sie eine vierzigjährige Fernsehmoderatorin. Ich achte immer noch, dass das Ding im Sport. Das ist auch der einzige Grund, warum ich überhaupt beim Sport mitmache.

From Juma Kliebenstein, D

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



1 PREPARATION ACTIVITIES

This might seem like a long text, but tackle it by breaking it down. It's in three clear paragraphs. Read each one carefully, and see if you can understand the basic information given in each one.

Paragraph 1 – Try to write down three facts about Martin.

- 1)
- 2)
- 3)

Paragraph 2 – Here Martin describes one further aspect of his appearance he doesn't like.

- 4) What is it?

Paragraph 3

- 5) What subject is mentioned here?

Tip

Remember: There will always be some vocabulary you are unfamiliar with. Don't panic! You often don't need to understand everything to be able to answer the questions, so don't let it put you off.

2 GLOBAL COMPREHENSION

- 6) Match up the key vocabulary:

eigentlich
dick
aussehen
die Brille
Stecknadelköpfe
der Rand
der Verkäufer
todschick
peppig
die Fernsehmoderatorin
kaputtgehen
der Grund

Tip

Remember to use grammar to help you with vocabulary: nouns begin with a capital letter, verbs end in 'en'.

COPYRIGHT
PROTECTED



3 EXAM-STYLE QUESTION

7) Now read the text again, using the vocabulary to help you understand it better.

Try to answer the following questions:

a) Why doesn't Martin like his glasses?

.....

b) Who does he say they make him look like?

.....

c) Look at the word 'Fernsehmoderation'. What does the *in* on the end tell you?

.....

8) Why does he never buy the glasses?

.....

9) According to Martin, there is only one reason he does sport at school. What is it?

.....

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Introduction - Higher Level

Cornelia Funke – *Tintenherz*

„Er steht einfach nur da“, flüsterte Meggie, während sie Mo in ihr Zimmer zog.

„Hat er ein Pelzgesicht? Dann könnte es ein Werwolf sein.“

„Hör auf!“ Meggie sah ihn streng an, obwohl seine Scherze ihre Angst vertrieb. Selbst nicht mehr an die Gestalt im Regen...bis sie wieder vor ihrem Fenster kniete und flüsterte sie.

Mo blickte hinaus, durch die immer noch fallenden Regentropfen, und sagte nichts.

„Hast du nicht geschworen, dass uns nie ein Einbrecher, weil es nichts zu tun hat“, sagte Meggie.

„Das ist kein Einbrecher“, antwortete Mo, aber sein Gesicht war so ernst, als er sie ansah. Meggies Herz nur noch schneller klopfte. „Geh ins Bett, Meggie“, sagte er. „Der Regen wird bald aufhören.“

From *Cornelia Funke*

Tip

Remember: you do not need to understand every word, to get the gist of the text.



INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



1 GLOBAL COMPREHENSION

One way to approach understanding a new text is to break it down a bit.

- 1) German nouns are fairly easy to identify as they always start with a
- 2) There are 14 different nouns (excluding names) in this text. Can you find them?

German	
1)	
2)	
3)	
4)	
5)	
6)	
7)	
8)	
9)	
10)	
11)	
12)	
13)	
14)	

- 3) Now try to fill in the English meanings. Start with the ones you know. There are 14 in total. Finally, use a dictionary to look up any new words.

By the time you've added the verbs, you'll probably be able to work out most of the text.

- 4) 'flüstern' means to whisper, but you can also say that it must be a way of speaking after a piece of direct speech. Take the further example of this. Can you find it?

.....

.....

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



3 EXAM-STYLE QUESTION

5) Identify which of the following events did NOT happen, then put the remaini

	Did it happen? ✓
Mo tells Meggie to go to bed	
A burglar enters the house	
Mo looks silently out of the window	
Meggie drags Mo into her room	
Meggie kneels in front of the window	



Tip

The NT questions are often the most difficult. It's a good idea to read the text twice, just to make sure you haven't missed anything.



Now we're going to have a look at how to tackle the sorts of questions you might the task below:

Beantworten Sie die Fragen.

Schreiben Sie **R**, wenn die Aussage **richtig** ist,
F, wenn die Aussage **falsch** ist,
NT, wenn die Aussage **nicht im Text** ist.

- 6) Meggie hat Angst.
- 7) Es gibt einen Werwolf vor dem Haus.
- 8) Es regnet seit Tagen.
- 9) Meggie liegt schon im Bett.
- 10) Der Besuch ist für Mo.

- The first thing is to look at the style of question. Here you are being asked if these have been mentioned.
- Next, you need to check you understand what each statement means. Write your answer in the box and underline each one.
- Finally, decide what you think the correct answer is for each of the questions.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Andreas Steinhöfel – *Dirk und ich*

Der erste Schnee fiel in diesem Jahr Anfang Dezember, an einem Samstag.

Papi musste samstags nicht arbeiten, weil da die Bank geschlossen hatte, wo er arbeitete auch, als Sekretärin in Brauns großer Fabrik, aber nur halbtags.

Ich war sieben Jahre alt und Dirk war sechs. Jedenfalls, an diesem Tag mit dem Dirk und ich Schlitten fahren nach dem Frühstück.

Papi holte unseren Schlitten vom Dachboden runter. Er sagte, wir sollten die Kiste wie letztes Jahr, als Dirk gegen einen Baum gereit war und sich den Arm gebrochen.

Dirk war immer viel mutiger als ich. In der Nacht hatte ich mir auch noch nichts gegedacht. Im Sommer, da war ich mit dem Schlitten ein bisschen gegen eine Laterne gefahren, wurde ausgeschlagen und mir das Gesicht geschluckt. War aber nicht schlimm gewesen, weil das

From A

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



1 PREPARATION ACTIVITIES

Read the first three paragraphs and try to answer the following questions:

Paragraph 1

1) What is the weather like?

Paragraph 2

2) What does the Dad do for a living?

Paragraph 3

3) What does the Mum do?

4) The 'ich' in this text is a boy called Andreas. How old is he?.....

5) Give the age of his brother

6) *Schlitten* may well be an unfamiliar word. Try to work out what it might mean with the verb 'fahren' it means it is an activity – something which involves movement. Using markers in the text like this is a good way to decode words.

Write down what you think it means.

.....

Now use your dictionary to check.

Tip

When you first read a text it is a good idea to try to extract some key information. You don't have to understand everything, but grasping the main points often helps you understand more when you reread it.

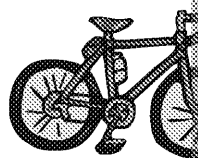
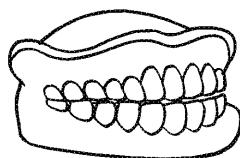
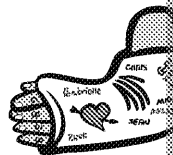
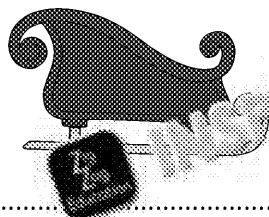
2 GLOBAL COMPREHENSION

7) Match up the vocabulary with the picture.

die Zähne
der Schlitten

die Laterne
Er hatte sich den Arm gebrochen

das Fahrrad



COPYRIGHT
PROTECTED



8) What do you think *Milchzähne* are?

9) Reread the last two paragraphs and then write the correct answers in the box

a) Last year Dirk crashed the sledge into a tree and

A broke his leg

B knocked some teeth out

C broke his arm

☐

b) Dirk is

A not as brave as Andreas

B much braver than Andreas

C equally as brave as Andreas

☐

c) In the summer Andreas crashed his bike into a lamp post and

A knocked out two teeth and swallowed them

B had to have two teeth removed

C cracked two teeth and had to have fillings

☐

10) What does the last sentence mean?

Compound nouns

In German there are lots of compound nouns, e.g. *Deutschstunde* = German lesson. Often you can use your existing knowledge to work out the meanings of new words.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Practice - Foundation Level

Maren Gottschalk – *Jenseits von Bullerbü: Die Lebensgeschichte der Astrid Lindgren*

Am Morgen ist die Mutter als Erste auf den Beinen und füttert die Hühner. Wenn sie aufstehen, müssen die Kinder aufgestanden sein, was ihnen nur im Winter schwer fällt. Hat die Mutter das Frühstück, dazu manchmal Kakao. Die Bauernfamilie isst nur das, was der eigene Garten ergibt. Es ist es nur selten, stattdessen fast jeden Tag eingelegten Hering. Gemüse und alle Früchte kommen reichlich auf den Tisch. Alle zwei Wochen backt die Mutter dunkles Roggenbrot, das Roggenbrot hält sogar von Weihnachten bis Ostern. „Frisches Brot“ gehört daher selten genug – besonders gerne essen werden. Die Kinder müssen übrigens nichts backen. Sie dürfen sich stattdessen eine Weile ein Butterbrot schmieren.



From Maren Gottschalk, Jenseits von Bullerbü: Die Lebensgeschichte der Astrid Lindgren

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



1

GLOBAL COMPREHENSION

1) This text describes everyday life in Sweden at the beginning of the twentieth century. List the different types of food and drink which are mentioned:

German	
a)	
b)	
c)	
d)	
e)	
f)	
g)	
h)	
i)	
j)	
k)	
l)	
m)	
n)	
o)	

Now fill in the meanings for as many words as you can, then use your dictionary to check.

Tip

Watch out for important words such as *nur*, *nichts* etc. as they can often change the whole meaning of the sentence.

2) Put the following activities in the order mentioned in the text.

- ☐ The children have to be up when their mother gets back to the house
- ☐ The family eats breakfast
- ☐ The mother gets up first
- ☐ The mother feeds the chickens

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



3) Read the text again, then choose the correct statements:

- a) A The children find it hard to get up in the summer
 B The children find it hard to get up in the winter
 C The children find it hard to get up every morning
- b) A The family only eat food from their own farm
 B The family only eat food bought from the local shop
 C The family eat food from their own farm and bought from the local shop
- c) A The children have to eat everything on their plates
 B The children have to do their own cooking
 C The children don't have to eat anything they don't like

4) Modal verbs often play an important role. How many can you find in this text?

.....

.....

.....

.....

2 EXAM-STYLE QUESTIONS

5) Which of the following foods are *not* eaten regularly by the family. Write the letter(s) in the box.

- A porridge
- B fresh bread
- C vegetables ☐

6) What are the children allowed to do if they don't like the food they are given?

.....

COPYRIGHT
PROTECTED



Charlotte Habersack – *Kalle gegen alle* (abridged)

Am liebsten würde ich Wolfgang heißen. Ich würde mich Lonely Wolf nennen.

Getauft bin ich aber auf den Namen Karl Ignaz Ferdinand Knappe. Aus Sparsamkeit Ignaz, das war mein Opa. Ferdinand, das ist mein Vater. Er geht nicht morgens in die Schule nach Hause wie andere Väter. Er steht um Mitternacht auf und legt sich ins Bett. Ich finde das Falsch geraten!

Er ist kein Vampir.

Papa ist Bäcker. Von Mitternacht bis zwei Uhr früh macht er den Teig vor. Von drei bis vier macht er Brötchen und von vier bis fünf macht er Baguetten und Brot. Ich brauche keinen Hunger, weil mein Magen knurrt, weil es im ganzen Haus nach warmem Brot duftet.

Wir wohnen in einem kleinen gelben Haus, das so viereckig wie ein Würfel ist. Mein Name ist Nita und ich bin die einzige Tochter.

From Charlotte Habersack

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



1 GLOBAL COMPREHENSION

Read the first two paragraphs and answer the following questions about names:

- 1) What would this boy most like to be called?
- 2) What nickname would he give himself?
- 3) What is his real name?
- 4) What does everyone shorten it to?
- 5) What was his grandfather's name?
- 6) What is his father called?
- 7) Draw lines to match up the German with the English.

morgens	kurzt
Nach	ernacht
	Teig
	hell
	Brötchen
	Bäcker
	Wecker
	duften

- 8) What does Kalle say that most other fathers do?
- 9) What does his father do for a living?
- 10) Which part of his father's daily routine does Kalle think might lead people to
- 11) Fill in the timetable for Kalle's father.

Time	
Midnight	
	He pr
2am-4am	
	He

2 EXAM-STYLE QUESTIONS

- 12) Why does Kalle not need an alarm clock?
- 13) What colour is Kalle's house?
- 14) How many people does he live with?

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Martina Wildner – Königin des Sprungturms

Zu Beginn der Ferien waren wir zwei Wochen in Bozen gewesen, im Trainingslager viel im Freien trainiert. Das war ganz anders als in der Halle: Man spürte die Sonne, der Sprungturm aus die Berge. Ich war knallbraun geworden.

Danach war ich mit meiner Familie eine Woche in der Türkei, das war Tradition.

Ich war noch brauner geworden.

Eigentlich ganz schöne Ferien, aber von meiner tollen Bräunung war leider nicht mehr viel geblieben. In den letzten drei Wochen hatte es fast immer geregnet. Der Sommer war noch keines, ich hatte keinen Ferientag aber regnete es mal nicht und ich hatte mich bei Karla. „Wollen wir ins Freie?“

„Heute?“, fragte Karla.

„Die Sonne ist da.“

„Ab und zu.“

„Na und? Dann sind wenigstens nicht so viele Leute da.“

Das war ein Argument, auch für Karla.

From Martina Wildner

Vokabeln

Bozen = Bolzano (town in Italy)

Trainingslager = training camp

der Sprungturm = diving platform

knallbraun = very tanned

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



1 GLOBAL COMPREHENSION

Read the first two paragraphs and answer the following questions:

- Where did Nadja (the narrator) go at the beginning of the holidays?
.....
- What sport did she train for while she was there?
.....
- Where did she go with her family?
.....

Tip

Remember it is important to learn vocabulary. Often quite basic words like weather in German are useful in GCSE reading.

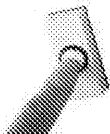
4) Read the rest of the text and then put the pictures in the same order as the text.

A



☐

C



☐

B



☐

D



☐

- What are the three types of weather mentioned in this text?
.....
- Match up the German with the English.

eigentlich
leider
fast immer
ab und zu
wenigstens
heute

- What was the weather like on the last day of the holidays?.....
- What does Nadja suggest they do?

2 EXAM-STYLE QUESTIONS

- How does Nadja describe her diving training outdoors? Write a short answer in the box.
 - Bad because she got sunburnt
 - Very different from indoors
 - She didn't like being in the mountains☐

Don't forget to check the words' meanings.

- What argument persuaded Karla to go diving on the last day of the holidays?
.....

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Practice - Higher Level

Gudrun Pausewang – *Die letzten Kinder von Schewenborn*

Also fuhren wir los, nachdem wir unseren Wellensittich und unseren Pudel bei Frau Kellermann hatten. Frau Kellermann wohnte über uns. Schon immer, seit ich mich erinnern konnte, hatten sie Tiere, wenn wir verreisten, und goss unsere Blumen. Dafür übernahmen wir ihre Blumen, wenn sie verreiste. Dass wir dieses Mal weder Frau Kellermann noch unsere Wohnung, ja nicht einmal unser Frankfurter Stadtviertel Bonames wiedersehen würden, war uns gar nicht aufgefallen.

Während der Fahrt waren wir in bester Stimmung, wir fuhren. Das waren meine ältere Schwester Kerstin, meine Eltern und ich. Damals war ich zwölf Jahre alt, Kerstin war vier Jahre älter als ich. Kerstin war erst vier Wochen alt, aber sie hatte uns sehr auf die vier Wochen vorbereitet.

From Gudrun Pausewang, *Die letzten Kinder von Schewenborn*



INSPECTION COPY

INSPECTION COPY



INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



1 PREPARATION ACTIVITIES

Read the text and then answer the following questions:

Paragraph 1

- 1) Name three types of animal mentioned in the text.

German	

- 2) What is the name of the person who lives in the flat above the family?

Paragraph 2

- 3) How many people are in the car?

- 4) Who are they? ('ich' = Roland, the narrator) Write down anything we know

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2 GLOBAL COMPREHENSION

The words 'goss'/'gossen' and 'versorgte' might be new. Use the context to help when he and his family went away.

- 5) 'goss'/'gossen' is used with Blumen – what might you do with flowers for a

.....

- 6) The same with 'versorgte'. What noun is used with?

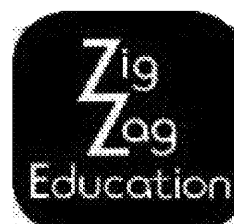
- 7) So what do you think it means?

Tip

Ways of deducing meaning

There are some verbs here, that you will need to know in order to understand the text. Sometimes, general knowledge and common sense can help you. Have a look at the following and see if you can work them out.

COPYRIGHT
PROTECTED



The last sentence of the first paragraph is quite tricky:

Dass wir dieses Mal weder Frau Kellermann noch unseren Pudel, noch unsere Wohnung in Frankfurt wiedersehen würden, ahnte keiner von uns.

It is written in this way for emphasis. but it could be written with the last part first

Keiner von uns ahnte, dass wir dieses Mal weder Frau Kellermann noch unseren Pudel, noch unsere Wohnung in Frankfurt nicht einmal unser Frankfurter Stadtviertel Bonames wiedersehen würden.

8) The *weder... noch...* is important here. What does it mean? (Use your dictionary)

weder... noch... =

9) Can you think of a phrase which works in a similar way, which means the opposite?

.....

10) *würden* is conditional and means 'would'

What does 'wir würden... wiedersehen' mean?

11) Now have a go at translating the whole sentence:

None of us knew that.....

3 EXAM-STYLE QUESTIONS

12) What was the mood like in the car? Write the correct answer in the box.

A sad

B tense

C great

☐

13) Who is the youngest member of the family?

14) How long were the family planning to spend in Schewenborn?

COPYRIGHT
PROTECTED



Christoph Wortberg – *Der Ernst des Lebens macht auch keinen Spaß*

Mein Vater steuert das Auto auf den Parkplatz. Ich warte darauf, dass er aussteigt. Auch meine Mutter macht keinerlei Anstalten, die Tür zu öffnen. Nie war das Schreien der Eltern lauter. Gefangen in ihrer Sprachlosigkeit sitzen sie da und schauen hinaus. Sie denken nicht an den Achtzehnjährigen mit den Schläuchen in der Nase, sie denken an das Kind, das Sie sehen ihn vor sich, wie er seine ersten Schritte macht, sie sehen das Glück in seinen Augen, wenn er zum ersten Mal ohne Stützräder Fahrrad fährt, sie sehen ihm beim Schreiben seiner ersten Briefe auf den Schultern. Seine Tränen sehen sie nicht. Dass sie Überlebende sind, begreifen sie nicht. Sie geben ihr Leben für ihn geben, wenn sie könnten. Sie können es nicht. Der Tod lässt nicht nach.

(Original: Christoph Wortberg, *Der Ernst des Lebens macht auch keinen Spaß*)

Tip

Remember, the same conventions will be used in German literature as in English. So look out for imagery, descriptive language, metaphors, etc.



INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



1 GLOBAL COMPREHENSION

- 1) Identify the four main characters here. Can you work out the fourth character narrator? What makes you think that?

.....

.....

- 2) This passage mainly focuses on the parents' thoughts (as perceived by the narrator). *'denken an das kleine Kind, das er mal war.'* we then have a series of images. List the situations mentioned?

- a)
- b)
- c)

Tip

Remember to use your general knowledge to help you infer meaning. You probably never seen the word *Stützräder* before, but you probably remember learning to ride a bike, or watching other people learn to ride. From this work out what *Stützräder* could be.

- 3) The last three sentences help us make sense of the passage. What do we not know?

.....

.....

- 4) The text is very descriptive, and is mainly written in the present tense. Can you identify which is in the conditional and explain what it means?

.....

.....

- 5) Explain the following metaphor: *Nie war das schön wiegen zwischen meinen Eltern.*

.....

.....

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



3 EXAM-STYLE QUESTIONS

Lesen Sie diese Geschichte. Beantworten Sie die Fragen.

Schreiben Sie **R**, wenn die Aussage **richtig** ist,
F, wenn die Aussage **falsch** ist,
NT, wenn die Aussage **nicht im Text** ist.

- 6) Die Elten sitzen im Auto und sagen nichts.
- 7) Ihr Sohn ist neunzehn Jahre alt.
- 8) Die Eltern erinnern sich an der Kindheit ihres Sohnes.
- 9) Der Sohn hat nie Radfahren gelernt.
- 10) Ihr Sohn ist an Krebs erkrankt.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Heinrich Heine – *Lied von der Loreley*

1. Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin,
Ein Märchen aus uralten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.
Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt,
Im Abendsonnenschein.
2. Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr gold'nes Geschmeide blinkt
Sie kämmt ihr gold'nes Haar;
Sie kämmt es mit goldenem Kamme,
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame,
Gewalt'ge Melodei.
3. Den Schiffer im kleinen Schiffe,
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.
Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn,
Und das hat mit ihrem Singen,
Die Loreley getan.

<http://www>

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



1) Listen to the song and fill in the gaps. (<https://www.youtube.com/watch?v=K>)

1. Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig (1)
Ein Märchen aus uralten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.
Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der (2)
Der Gipfel des Berges funkelt,
Im Abend (3)
2. Dort oben eine Jungfrau sitzt
Dort oben (4)
Ihr gold'nes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes (5)
Sie kämmt es mit goldenem Kamme,
Und (6) ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame,
Gewalt'ge Melodei.
3. Den Schiffer im (7) Schiffe,
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er (8) nur hinauf in die Höh'.
Ich (9) die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn,
Und das hat mit ihrem Singen,
Die Loreley (10)

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED

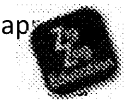


2 GLOBAL COMPREHENSION

- 2) Match up the following words and their meanings.

traurig
ein Märchen
sie kämmt
der Schiffer
die Felsenriffe
die Wellen verschlingen
schauen
ein Lied

- 3) A number of adjectives are used in the text. Circle the ones which are used in the text. There are three here which do *not* appear in the text.



impatient
cool

powerful
golden
clever

small
wild
happy

Tip

Remember to read the questions carefully. You have to understand the text to get the answers. Don't be put off by difficult words.

3 EXAM-STYLE QUESTIONS

- 4) Beantworten Sie die Fragen auf **Deutsch**.

1. Welcher Fluss wird hier erwähnt?

.....

2. Was macht die schönste Jungfrau? (zwei Details)

.....

3. Wohin schaut der Schiffer nicht?

.....

4. Warum schaut er in die Höhe?

.....

5. Wie heißt das Mädchen?

.....



**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exam Practice - Foundation 1

Andreas Schlüter, Irene Margil – *Fußball und sonst gar nichts!*

Freddy? Auf der Ersatzbank? Hatten das die anderen auch gehört?

Nein, natürlich nicht. Denn die anderen spielen ja. Wie immer. Nur Niklas sitzt da immer. Seit sechs Wochen ist er jetzt schon in diesem Verein. Sechs Mal saß er zusehen, wie die anderen spielten.

Aber nächsten Sonntag ist er an der Reihe. Niklas kann es sich immer nicht glauben. Freddy, ihr bester Spieler und Mannschaftskapitän, hat ihn auf die Bank und er für Niklas sich sehnlicher gewünscht!

„Aber nächste Woche müsstest du dich auch besonders gut trainieren!“, ruft ihm

Na, und ob! Er möchte, dass man Niklas nicht zweimal sagen. Er wird mit Haut und Haar konzentriert zuhören und wie!

From Andreas Schlüter, Irene Margil

1. Which **two** statements are true? Tick the correct boxes.

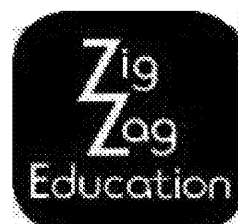
- A Niklas has been in the football club for seven weeks
- B Niklas is on the substitute bench as usual
- C Niklas doesn't want to play football
- D Niklas will have a chance to play for the team next Saturday
- E Freddy is the team captain

✓
☐
☐
☐
☐
☐
☐

Extended Writing Practice

Stellen Sie sich vor, Sie sind Niklas. Beschreiben Sie Ihre Pläne für die Woche vor dem Spiel.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Martin Baltscheit – *Ich bin für mich*

Alle vier Jahre wählten die Tiere einen König.

Der Löwe liebte die Wahlen, denn die Tiere stimmten

immer für ihn. Er stellte sich auf einen Hügel und

fragte: „Wer ist für mich?“ Und alle Tiere riefen:

„Wir sind für dich!“

Danach gab es Freibier und Bockwurst.

Einmal aber war es anders.

„Was nützt es, wenn man keine Wahl hat?“,

fragte die kleine graue Maus, „du brauchst einen

Gegenkandidaten, sonst ergibt das doch

überhaupt keinen Sinn!“

From Ma

Beantworten Sie die Fragen.

Schreiben Sie **R**, wenn die Aussage **richtig** ist,

F, wenn die Aussage **falsch** ist,

NT, wenn die Aussage **nicht im Text** ist.

- 1) Es gibt viermal pro Jahr eine Wahl.
- 2) Der Löwe mag die Wahlen.
- 3) Nach den Wahlen gibt es Cola und Hamburger.
- 4) Die Maus findet die Wahl unfair.
- 5) Die Maus mag den Löwen nicht.

Extended Writing Practice

Stellen Sie sich vor, Sie sind der Löwe. Wie finden Sie die Idee der Maus?

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Salah Naoura – *Hilfe! Ich will hier raus*

Manche Familien haben seltsame Angewohnheiten. Jeden Freitag Fischstäbchen.
Beispiel.

Manche sind nur glücklich, wenn sie sich streiten.

Manche telefonieren lieber, anstatt zu reden.

Und manche fahren jedes Jahr im Sommer für drei Wochen nach Dänemark, wo
Sommer für drei Wochen nach Dänemark gefahren sind, und wenn man sehr, so
ihr denn nicht auch mal woandershin?", rufen sie, „Was? Bist du verrückt? Da wo
wie's dort ist!"

From Salah

Answer the questions in **English**.

- 1) When do some families eat fish fingers with ketchup?

.....

- 2) What do some families prefer to do rather than talk?

.....

- 3) Where do some families travel every summer?

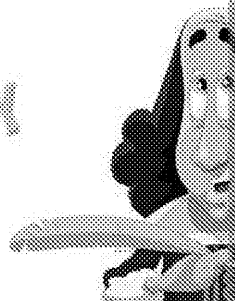
.....

- 4) Why do they not want to go anywhere different?

.....

Extended Writing Practice

Stellen Sie sich vor, Sie sind der
Erzähler / die Erzählerin. Wenn
würden Sie lieber in den Urlaub
fahren, als nur



**COPYRIGHT
PROTECTED**



Kirsten Boie – *Weihnachten im Möwenweg* (abridged)

Ich heiße Tara und bin neun Jahre alt. Aber noch nicht lange. Ich habe nämlich im November Geburtstag. Ich wohne im Möwenweg, in Nummer 5e, und zum Glück wohnt Tienieke in 5c, nur zwei Häuser weiter. Sie ist meine allerbeste Freundin.

Es ist noch nicht ein ganzes Jahr her, da sind wir in unser Reihenhauses gezogen: My (ich bin jetzt schon fast elf) und Maus (der ist noch im Kindergarten). Und wir haben gleich gute Freunde gefunden. Wir haben mit unserem neuen Haus. Weil in unserer Reihe nämlich fast nur Leute mit Kindern wohnen. Das ist nur nette.

From Kirsten Boie

Beantworte die folgenden Fragen:

1) Wie heißt die beste Freundin von Tara?

.....

2) Wie alt wird Tara im November sein?

.....

3) Wie viele Brüder hat Tara?

.....

4) In was für einem Haus wohnt die Familie?

.....

5) Wohnt die Familie gerne dort? Warum?

.....

Extended Writing Practice

Stellen Sie sich vor, Sie sind Tienieke.
Beschreiben Sie Ihre beste Freundin Tina.



INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Katja Reider – *Ich – voll peinlich!:* oder *Der Tag, an dem das Khushi kam*

Es gibt Freundinnen, die braucht man, um öde Schulstunden zu überstehen oder Oder doofe Geburtstagspartys, bei denen man sonst keinen kennt.

Und dann gibt es Freundinnen, die sind überlebenswichtig, weltbeste Freundin Mali. Wir kennen uns schon seit dem Kindergarten, und genauso lange sind wir Zwischen Mali und mich passt kein Blatt, wie Mama immer sagt. Ehrlich, ich brauche Atmen, wie Wasser in der Wüste! Na gut, das ist jetzt übertrieben. Ich brauche Nougat-Creme und Onkel Fred, meinen mittlerweile zu mir in den Kuschelhasen, zu

F von Katja Reider, *Ich – voll peinlich!:* oder *Der Tag, an dem das Khushi kam* 201

1. Who helps you survive boring lessons? Write the correct letter in the box.

a) Friends

b) Teachers

c) A man

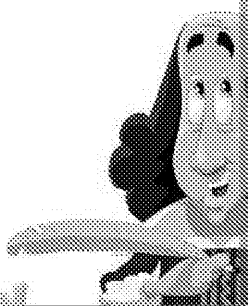
☐

2. How long have the narrator and Mali known each other? Answer in **English**.

.....

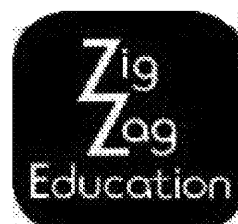
Extended Writing Practice

Was macht einen guten Freund /
eine gute Freundin aus?



INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exam Practice - Higher Level

INSPECTION COPY

Berühmte Schriftsteller

(80 words)

Lesen Sie die Texte.

A	Heinrich Heine	Dort, wo man Bücher verbrennt, verbrennt...
B	Adelbert von Chamisso	Liebe ist kein Solo. Liebe ist ein Duett. Sch... verstummt, da I...
C	Nietzsche	Ohne Musik wäre das Leben ein Irrtum.
D	Marie Perle	Echte Liebesgeschichten gehen nie zu Ende.
E	Hugo von Hoffmannsthal	Das ganze Leben ist ein ewiges Wiederanfa...
F	Johann Wolfgang von Goethe	Um zu begreifen, dass der Himmel überall um die Welt zu reisen.

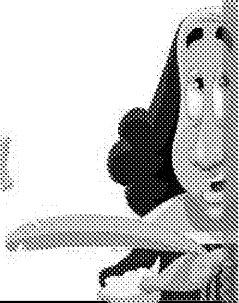
Schreiben Sie den richtigen Buchstaben in das Kästchen.

1. Wer sagt, dass die wahre Liebe nie endet? ☐
2. Wer sagt, dass Bücher sehr wichtig sind? ☐
3. Wer macht einen Vergleich zwischen Liebe und Musik? ☐
4. Wer sagt, dass wir immer wieder beginnen müssen? ☐

Extended Writing Practice

Ohne Musik wäre das Leben ein Irrtum.

Wie wichtig ist Musik für Sie?



COPYRIGHT
PROTECTED



Jürgen Banscheraus – Ein Fall für Kwiatkowski:
Große Jagd auf kleine Fische

„Ein schönes Skateboard hast du da,“ sagte der Polizist.

„Aber Skateboard fahren ist gefährlich“, fügte die Polizistin hinzu.

Aha, aus der Richtung wehte der Wind! Die beiden stoppten Inlineskater, Rad- und Fußgänger, um ihnen kostenlose Nachhilfe im Straßenverkehr zu geben.

„Ich weiß schon,“ sagte ich und rückte meine Kappe zurecht, die mir der Fahrtwind weggerissen hatte.

„Was weißt du?“

„Ich sollte einen Helm tragen, aber am besten auch Ellenbogenschützer. Und Knie- und Handschützer für den Helm.“

Die Polizistin nickte. „Du hast es erfasst.“

„Darf ich jetzt weiterfahren?“, fragte ich.

From Jürgen Banscheraus

Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1) Wie viele Polizisten gibt es hier?

.....

2) Wer wird oft von den Polizisten gestoppt? (Three details)

.....

3) Was trägt der Junge auf seinem Kopf?

.....

4) Was sollte er tragen? (Four details)

.....

Extended Writing Practice

Schreiben Sie diese Szene aus Sicht
des Polizisten.



COPYRIGHT
PROTECTED



Brüder Grimm – Rumpelstilzchen (abridged)

Es war einmal ein Müller, der war arm, aber er hatte eine schöne Tochter. Der Müller hatte eine Tochter, die kann Stroh zu Gold spinnen.“ Der König sprach zum Müller: „Du bist geschickt ist, wie du sagst, so bring sie morgen in mein Schloss, da will ich sie au

Als nun das Mädchen zu ihm gebracht ward, führte er es in eine Kammer, die ganz dunkel war. „Jetzt mache dich an die Arbeit, und wenn du diese Nacht durch bis morgen früh versponnen hast, so mußt du sterben.“ Da saß nun die arme Müllerstochter und weinte und sollte und ihre Angst wurde immer größer, dass sie endlich zu weinen anfang. Da plötzlich und trat ein kleines Männchen herein.

<http://www.grimmstories.com/de/grimmstories>

Beantworte die Fragen.

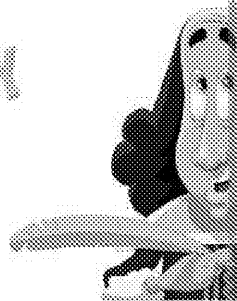
Schreiben Sie **R**, wenn die Aussage **richtig** ist,
F, wenn die Aussage **falsch** ist,
NT, wenn die Aussage **nicht im Text** ist.

- 1) Der Müller war reich.
- 2) Seine Tochter war hübsch.
- 3) Der König glaubte, dass die Tochter des Müllers Stroh zu Gold spinnen konnte.
- 4) Der König wohnt auf einem Bauernhof.
- 5) Das Mädchen ist sehr jung.
- 6) Wenn das Mädchen das Stroh nicht zu Gold spinnen kann, wird sie sterben.
- 7) Das Mädchen hatte Angst und weinte.
- 8) Ihre Schwester besuchte sie im Schloss.

Extended Writing Practice

Schreiben Sie einen Tagebucheintrag.

Stellen Sie sich vor, Sie sind die Müllerstochter. Wie fühlen Sie sich?



INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Karin König – Ich fühl mich so fifty-fifty

E ist mein Zuhause? Vielleicht doch in Leipzig? Oder würde ich lieber hier im Dorf leben? Fragen über Fragen.

Für Marias Großmutter ist es einfach. Dort, wo die Familie ist, da ist auch ihre Heimat. Dagegen sind die und die Arbeit wichtiger als die griechische Familie im Dorf. Aber erst, er alt ist, so wie es seine Eltern machen werden.

Und ich? Wohin gehen wir? Bald wird es keine Grenze mehr zwischen unseren Ländern geben. Wir sind dann ein . Eigentlich muss ich mich gar nicht mehr entscheiden, ob in Ost oder in West. Aus der Entfernung, hier in Griechenland, kommt mir vor, ich könnte in Hamburg studieren, später in Leipzig an der Schule unterrichten und dann Griechenland meinen verbringen.

From Karin König
1994, Deutscher Text

A	Geld
B	Freunde
C	wenn
D	Urlaub
E	Wo
F	warum
G	La

Extended Writing Practice

Stellen Sie sich vor, Sie sind Karin.

Maria sagt, dass die Freunde und die Arbeit wichtiger als die Familie sind. Was meinen Sie dazu?

COPYRIGHT
PROTECTED



Peter Härtling – Oma (abridged)

Mit siebenundsechzig Jahren ist man alt, behaupten die Leute. Oma bestreitet das und sagt, sie sind eine Menge alter Leute – man ist so jung, wie man sich fühlt.

1) What does Grandma say about age? Write the correct letter in the box.

- A 67 is very old
- B You are as young as you feel
- C Lots of old people are arguing that you are

☐

Oma fühlt sich ziemlich jung. Sie sagte auch, ich bin außen ein altes Weib und innen eine junge Frau. Sie glaubte ihr das. Oma hatte nicht viel Geld, schimpfte manchmal auf ihren verstorbenen Mann, doch sie lachte lieber, als dass sie schimpfte. Ihre Wohnung war klein und fast so alt wie sie.

2) Name one thing that Grandma complained about. Answer in English.

.....

Oma wurde oft gerufen, auch von den Nachbarn im Haus, von dem Bäcker am Ende des Hofes, der sie manchmal hänselten, aber im Grunde gern hatten, ihr sogar manchmal auf dem fünften Stock trugen. In dem Haus, in dem Oma wohnte, gab es nämlich keinen Aufzug.

3) What did the boys sometimes do to help Grandma? Answer in English.

.....

Extended Writing Practice

Stellen Sie sich vor, Sie sind auch siebenundsechzig Jahre alt. Was haben Sie bis jetzt in Ihrem Leben gemacht und was möchten Sie noch erreichen?



COPYRIGHT
PROTECTED



Answers

Please note that the answers to the writing questions are merely examples of the sort of answer that you could give. They are in no way a definitive answer.

Introduction

Pizza und Oskar – Achim Bröger

Foundation level

- 1) A story with lots of dialogue
- 2) A zoo
- 3) A girl and an elephant
- 4) 6 o'clock
- 5)

fragen	to ask
komisch	funny
lächeln	to smile
hübsch	cute
sprechen	to talk
klar	of course
bleiben	to stay
versuchen	to try

- 6) 4. Dad, is that an Indian or an African elephant?
 1. Why are you looking at me like that?
 2. None at all?
 3. Why is he grey?
- 7) He can talk
- 8) Warum? (Why?)
- 9) Wann, Wie, Wo, Woher, Wohin, Wer, Was, Wie viele, etc.
- 10) a) F
b) R
c) F
d) NT
e) R
- 11) a) Er ist klein/grau. (either adjective to get the mark)
b) Sie will nicht nach Hause gehen.
c) Er kann sprechen/weil er sprechen kann.

Der Tag, an dem ich cool wurde – Juma Kliebenstein

Foundation level

- 1) 11 years old
- 2) He is in class 6 at the Ludwig-Erhard-Gymnasiums / he goes to a grammar school
- 3) He is a bit fat / quite a normal boy
- 4) His glasses
- 5) PE / Sport / Games
- 6)

eigentlich	actually
hübsch	fat
sehen	to look
die Brille	glasses
Stecknadelköpfe	pinheads
der Rand	rim
der Verkäufer	salesperson
todsick	dead trendy
peppig	snazzy
die Fernsehmoderatorin	TV presenter
kaputtgehen	to break
der Grund	the reason

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



- 7) a) They have 10-centimetre-thick square glass, they make his eyes look tiny / red rim.
- b) a (female) 40-year-old TV presenter
- c) It is feminine
- 8) Because the salesperson told her they were fashionable / chic / trendy, etc.
- 9) In the hope that his glasses might break.

Tintenherz – Cornelia Funke

Higher level

- 1) German nouns are fairly easy to identify as they always start with a *capital letter*
- 2) and 3)

German	English
1) Zimmer	room
2) Pelzgesicht	furry face
3) Werwolf	a werewolf
4) Scherze	jokes
5) Angst	fear
6) Gestalt	figure
7) Regen	rain
8) Fenster	window
9) Regentropfen	raindrops
10) Einbrecher	burglar
11) Gesicht	face
12) Herz	heart
13) Bett	bed
14) Besuch	visit (here: visitor)

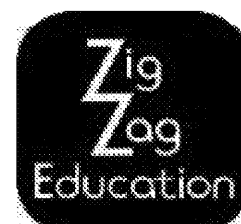
- 4) antworten = to answer (Students should be familiar with the word *Antwort*, so if they know the meaning of the verb for themselves)
- 5) A burglar enters the house = did not happen
 - 1) Meggie drags Mo into her room
 - 2) Meggie kneels in front of the window
 - 3) Mo looks silently out of the window
 - 4) Mo tells Meggie to go to bed
- 6) R
- 7) F
- 8) NT
- 9) F
- 10) R

Dirk und ich – Andreas Steinhöfel

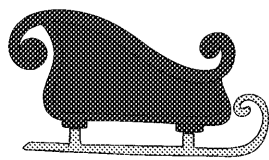
Higher level

- 1) Snowy / there is snow
- 2) He works in a bank / a bank manager
- 3) She is a car worker / at Braun's factory – works part-time)
- 4) Seven
- 5) Dirk, aged six
- 6) Sledge

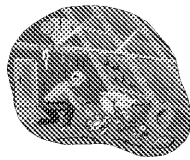
COPYRIGHT
PROTECTED



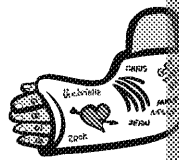
7) Match up the vocabulary with the picture



der Schlitten



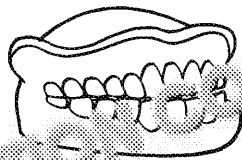
der Dachboden



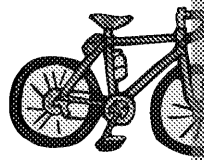
Er hatte sich den Arm gebrochen



der Baum



die Zähne



das Fahrrad

- 8) What are Milchzähne? Milk teeth
- 9) Reread the two paragraphs and then choose the correct answers:
- a) C
 - b) B
 - c) A
- 10) It wasn't bad though, because they were milk teeth.

Practice

Jenseits von Bullerbü: Die Lebensgeschichte der Astrid Lingren – Maren Gottschalk
Foundation level

1)

German	English
a) Hafergrütze	porridge
b) Kakao	hot chocolate
c) Fleisch	meat
d) eingelegter Hering	pickled herring
e) Gemüse	vegetables
f) Grützen	jellies
g) Früchten	fruits
h) wilde Beeren	wild berries
i) Milch	milk
j) Quark	quark (soft cheese)
k) Käse	cheese
l) dunkles Brot	rye bread
m) Roggenbrot	rye bread
n) frisches Brot	fresh bread
o) Brot und Butter	bread and butter / sandwich

- 2) 3 The children have to be up when their mother gets back to the house
4 The family eats breakfast
1 The mother gets up first
2 The mother feeds the chickens
- 3) a) B
b) A
c) C

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



- 4) müssen (x2)
kann
dürfen
- 5) B
- 6) They are allowed to leave it / they don't have to eat it
They are allowed to make a sandwich / bread and butter instead
(only need one answer here for the mark)

Kalle gegen alle – Charlotte Habersack

Foundation level

- 1) Wolfgang
- 2) Lonely Wolf
- 3) Karl Ignaz Ferdinand Knappe
- 4) Kalle
- 5) Ignaz
- 6) Ferdinand
- 7) Draw lines to match the German with the English

mein Magen knurrt	my stomach rumbles
um Mitternacht	midnight
Teig	dough
hell	light
Brötchen	bread rolls
Bäcker	baker
Wecker	alarm clock
duften	to smell

- 8) Go to the office in the morning and come home in the evening.
- 9) He's a baker
- 10) The fact that he gets up at midnight and goes to bed at dawn.
- 11) Fill in the timetable for Kalle's father.

Time	Activity
Midnight	He gets up
12am–2am	He prepares the dough
2am–4am	He shapes the rolls
4am–5am	He makes baguettes and buns
Dawn	He goes to bed

- 12) He wakes up when his stomach rumbles (when he smells the warm bread)
- 13) (lemon) yellow
- 14) Three (his dad, mum and grandma Nita)

Königin des Sprungturms – Martina Wildner

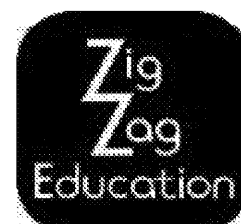
Foundation level

- 1) Bolzano / Italy
- 2) Diving
- 3) Turkey
- 4) B, A, D, C
- 5) Sun, wind and rain
- 6) Match up the German with the English.

etw. mal	actually
leider	unfortunately
fast immer	almost always
ab und zu	now and again / occasionally
wenigstens	at least
heute	today

- 7) For once it wasn't raining.
- 8) Go to the outdoor pool.
- 9) b
- 10) Although it wasn't particularly sunny, at least there wouldn't be so many people

COPYRIGHT
PROTECTED



Die letzten Kinder von Schewenborn – Gudrun Pausewang

Higher level

- 1)

German	English
Wellensittich	budgie
Pudel	poodle
Katze	cat
- 2) Mrs Kellermann
- 3) Five
- 4) Roland – 12 years old (almost 13)
Judith – Roland's older sister – three years older than him
Kerstin – Roland's younger sister – aged 4
Roland's parents
- 5) Water them
- 6) Tiere (animals)
- 7) to look after / take care of
- 8) weder... noch... = neither... nor...
- 9) entweder... oder... = either... or...
- 10) We would see again
- 11) None of us knew that we would see neither Mrs Kellermann, nor our poodle, nor our Frankfurt district ever again.
- 12) C
- 13) Kerstin
- 14) Four weeks

Der Ernst des Lebens macht auch keinen Spaß – Christoph Wortberg

Higher level

- 1) Mother, father, narrator and (dead) son. The son and narrator were brothers. It is his 'mein', but also it is clear that the *Achtzehnjährigen* mentioned was also the narrator's sibling.
- 2) This passage mainly focuses on the parents' thoughts (as perceived by the narrator) about the son. 'denken an das kleine Kind, das er mal war.' we then have a series of images of his childhood. What are the situations mentioned?
 - a) Taking his first steps (learning to walk)
 - b) Learning to ride a bike (without stabilisers)
 - c) Learning to write / writing his first letters
- 3) The narrator's brother / the parents' son has died.
- 4) 'Sie würden ihr eigenes Leben für ihn geben, wenn sie könnten.' They would give their lives for him if they could.
- 5) *Nie war das Schweigen zwischen meinen Eltern lauter.* Never was the silence between my parents louder.
- 6) R
- 7) F
- 8) R
- 9) F
- 10) NT

Lied von der Loreley – Heinrich Heine

Higher level

- 1) Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig (1) **bin**,
Ein Märchen aus uralten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.
Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der (2) **Rhein**;
Der Gipfel des Berges funkelt,
Im Abend (3) **sonnenschein**

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



- 2) Die schönste Jungfrau sitzt
Dort oben (4) **wunderbar**,
Ihr gold'nes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes (5) **Haar**,
Sie kämmt es mit goldenem Kamme,
Und (6) **singt** ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame,
Gewalt'ge Melodei.
- 3) Den Schiffer im (7) **kleinen** Schiffe,
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er (8) **schaut** nur hinauf in die Höh'.
Ich (9) **glaube**, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn,
Und das hat mit ihrem Singen,
Die Loreley (10) **getan**

- 2) Match up the following words and their meanings.

traurig	sad
ein Märchen	a fairy tale
sie kämmt	she combs
der Schiffer	sailor, mariner
die Felsenriffe	rocky ledge
die Wellen verschlingen	the waves devour/ swallow up
schauen	to look
ein Lied	a song

- 3) sad, impatient, cool, golden, clever, powerful, small, wild, happy
- 4) Beantworten Sie die Fragen auf **Deutsch**.
1. Welcher Fluss wird hier erwähnt? der Rhein
 2. Was macht die schönste Jungfrau? (zwei Details) sie kämmt ihr (goldenes) Haar
 3. Wohin schaut der Schiffer nicht? die Felsenriffe
 4. Warum schaut er in die Höhe? weil die Loreley dort sitzt und singt
 5. Wie heißt das Mädchen? die Loreley

Exam Practice

Fußball und sonst gar nichts! – Andreas Schlüter, Irene Margil

Foundation level

- 1) B, E

Writing extension question:

Stellen Sie sich vor, Sie sind Niklas. Beschreiben Sie Ihre Pläne für die Woche vor dem Spiel.

Endlich darf ich spielen! Ich bin so aufgeregt. Ich will besonders gut spielen, also werde keine Schokolade oder Bonbons essen. Ich werde auch eine Cola trinken, das ist wichtig, damit der Körper gut funktioniert. Ich werde mindestens acht Stunden pro Tag trainieren, das ist wichtig für die Gesundheit. Am Abend vor dem Spiel werde ich viel Spaghetti essen, das ist wichtig, damit ich viel Energie habe. Ich werde diese Woche viel Fußball spielen! Ich werde jeden Nachmittag nach der Schule Fußball spielen und gewinnen das Spiel!

Ich bin für ... Martin Baltscheit

Foundation level

- 1) F
- 2) R
- 3) F
- 4) R
- 5) NT

COPYRIGHT
PROTECTED



Writing extension question:

Ich mag die Wahlen immer. Es ist so einfach. Ich gewinne jedesmal. Ich bin so groß. Angst vor mir. Diese Maus ist so klein! Lächerlich, dass sie die Wahlen unfair findet. Von mir aus kann es auch einen Gegenkandidat geben. Das macht mir nichts aus. Ich immer gewinnen.

Hilfe! Ich will hier raus – Salah Naoura

Foundation level

- 1) Every Friday
- 2) Telephone
- 3) Denmark
- 4) They don't know what it's like there.

Writing extension question:

Stellen Sie sich vor, Sie sind der Erzähler / die Erzählerin. Wohin würden Sie lieber

Ich würde am liebsten nach Spanien fahren. Das Wetter in Dänemark ist sehr ähnlich. Spanien ist es heiß und sonnig. Auch gibt es schöne Strände, und man kann im Meer schwimmen und viel Eis essen. Die spanische Küche gefällt mir gut. Ich würde essen. Ich möchte auch eines Tages um die Welt reisen. Es gibt so viele schöne Länder und andere Kulturen kennenlernen.

Weihnachten im Möwenweg – Kirsten Boie (abridged)

Foundation level

- 1) Tienieke
- 2) 10
- 3) 2 (Petja und Maus)
- 4) Sie wohnen in einem Reihnhaus
- 5) Ja, die Nachbarn sind nett. / Es gibt viele Kinder in der Nähe.

Writing extension question:

Stellen Sie sich vor, Sie sind Tienieke. Beschreiben Sie Ihre beste Freundin Tina.

Hallo, ich heiße Tienieke. Ich kenne meine beste Freundin, Tara, seit fast einem Jahr und sie hat auch eine sehr nette Familie. Ihre zwei Brüder sind lustig, und der kleinste ist fast mein Nachbar und wir sehen uns jeden Tag. Nach der Schule spielen wir unsere Hausaufgaben zusammen. Tara ist gut in Mathe und hilft mir oft.

Ich – voll peinlich! oder Der Tag, an dem das Khushi kam – Katja Reider

Foundation level

- 1) a
- 2) Since kindergarten / pre-school / playgroup

Writing extension question:

Was macht einen guten Freund / eine gute Freundin aus?

Eine gute Freundin soll immer für dich da sein. Meine beste Freundin heißt Sarah. Wenn ich Probleme habe. Wenn ich mich mit meinen Freunden streiten, zum Beispiel, kann ich mich mit Sarah unterhalten. Sie versteht mich. Ich kann ihr alles erzählen. Sie ist nett und freundlich. Wir haben viel Spaß zusammen. Wir lachen viel zusammen. Wir haben viel Spaß zusammen.

Berühmte Sätze – Katja Reider

Higher level

- 1) Wer sagt, dass die wahre Liebe nie endet? D
- 2) Wer sagt, dass Bücher sehr wichtig sind? A
- 3) Wer macht einen Vergleich zwischen Liebe und Musik? B
- 4) Wer sagt, dass wir immer wieder beginnen müssen? E

Writing extension question:

Ohne Musik wäre das Leben ein Irrtum.

Wie wichtig ist Musik für Sie?

COPYRIGHT
PROTECTED



Musik ist mir sehr wichtig. Ich höre jeden Tag Musik. Ich höre Musik auf dem Weg meine Hausaufgaben mache, und sogar in der Dusche singe ich! Ich habe keine Lieblingsmusik und es hängt von meiner Stimmung ab, welche Musik ich höre. Nur Gitarre und Trompete. Ich möchte auch Klavier lernen, aber ein Klavier ist leider zu groß für mein Leben!

Ein Fall für Kwiatkowski: Große Jagd auf kleine Fische – Jürgen Banscheraus

Higher level

- 1) zwei
- 2) Inlineskater, Rad- und Skateboardfahrer
- 3) eine Kappe
- 4) einen Helm, Ellenbogenschützer, Knieschützer, Schützer für die Hände

Writing extension question:

Schreiben Sie diese Szene aus Sicht des Polizisten.

Noch ein Junge, der Skateboard fährt, ohne Schützer. Wenn er nur wüsste, wie viele junge Leute Hobby-Skater sind, finde ich es auch gut, dass sie etwas Sportliches wirklich nicht tun. Sie vergessen die richtige Ausrüstung. Dieser Junge, zum Beispiel, könnte wenigstens einen Helm tragen, statt dieser blöden Kappe. Ich werde ihn weiterführen, und wird bestimmt keinen Helm tragen.

Rumpelstilzchen

Higher level

- 1) Der Müller war reich. (F)
- 2) Seine Tochter war hübsch. (R)
- 3) Der König glaubte, dass die Tochter des Müllers Stroh zu Gold spinnen konnte. (F)
- 4) Der König wohnt auf einem Bauernhof. (F)
- 5) Das Mädchen ist sehr jung. (NT)
- 6) Wenn das Mädchen das Stroh nicht zu Gold spinnen kann, wird sie sterben. (R)
- 7) Das Mädchen hatte Angst und weinte. (R)
- 8) Ihre Schwester besuchte sie im Schloss. (F)

Writing extension question:

Stellen Sie sich vor, Sie sind die Müllerstochter. Wie fühlen Sie sich? Warum?

Ich habe solche Angst! Warum sitze ich hier im Schloss? Warum hat mein Vater das Stroh zu Gold spinnen kann? Natürlich kann ich das nicht. Das wäre total unmöglich! Aber dann werde ich sterben! Ich will nicht sterben, ich bin viel zu jung. Mein Vater und ich wollen lieber arm bleiben, als hier im Schloss zu sitzen. Der König hat schon so viel Geld. Ich habe wirklich keine Ahnung was ich machen soll. Wer kann mir helfen?

Ich fühl mich so fifty-fifty – Karin König

Higher level

Wie ist mein Zuhause? Vielleicht doch in Leipzig? Oder würde ich lieber hier in diesem Schloss leben? Fragen über Fragen.

Für Marias Großmutter ist es einfach. Das ist ihre Familie ist, da ist auch ihre Heimat. Sie sind die B und die Arbeit wichtige. Das ist eine griechische Familie im Dorf. Nikos will in Deutschland sein, so wie es seine Eltern gemacht haben.

Und ich? Wo soll ich hin? Bald wird es keine Grenze mehr zwischen unseren beiden Ländern sein. Ich muss mich entscheiden, in welchem Teil der Welt ich leben will. Aus der Entfernung, hier in Griechenland, kommt mir alles viel einfacher vor. Ich möchte später in Leipzig an der Schule unterrichten und abwechselnd in Ungarn und Griechenland sein.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Writing extension question:

Stellen Sie sich vor, Sie sind Karin.

Maria sagt, dass die Freunde und die Arbeit wichtiger als die Familie sind. Was meinst du?

Für mich sind meine Freunde schon sehr wichtig. Ich verbringe mehr Zeit mit meinen Freunden als mit meiner Familie, und ich finde, dass das für Jugendliche ganz normal ist. Trotzdem ist mir meine Familie sehr wichtig. Meine Eltern haben mich immer unterstützt und ich liebe sie sehr. Manchmal streiten wir uns, aber er ist immer für mich da. Man kann immer neue Freunde kennenlernen. Die Familie ist mir am Wichtigsten. Deswegen ist mir meine Familie am Wichtigsten.

Oma – Peter Härtling

Higher level

- 1) B
- 2) Her small pension / her dead husband
- 3) They carried her bag to the fifth floor for her

Writing extension question:

Stellen Sie sich vor, Sie sind auch siebenundsechzig Jahre alt. Was haben Sie bis jetzt erreicht? Was möchten Sie noch erreichen?

Ich fühle mich immer noch jung und es gibt viel, was ich noch in meinem Leben machen möchte. Ich bin glücklich, dass ich bis jetzt ein ziemlich glückliches Leben gehabt habe. Ich hatte eine interessante Jugend. Meine Familie ist mir am Wichtigsten. Geld ist nicht so wichtig, aber ich möchte in der Zukunft reisen und ich hoffe noch mehr Enkelkinder zu haben. Meine Familie ist mir am Wichtigsten.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Translations

Pizza and Oskar – Achim Bröger

‘Hey, you,’ said the girl. ‘Why are you looking at me like that?’

‘Hey, you,’ said the little elephant. ‘I’m looking at you because I don’t know why you’re home. The zoo’s closed for today. It’s six o’clock. Closing time.’

‘But I don’t feel like going home yet.’

‘Not at all?’ asked the elephant. The girl nodded. ‘Then stay,’ he said.

They were standing opposite each other in front of the elephant house.

‘You’re a funny elephant,’ remarked the girl. ‘You can talk.’

‘Of course,’ he said and smiled. ‘I stand here all day and listen to people talking. *Why is he so grey? Such a small elephant. Doesn’t he look cute. I’d like him. African elephant? They all talk.*

So I tried it too. In secret.’

The day I became cool – Juma Kliebenstein

I’m called Martin and I am 11 years old. I’m in class 6 at Ludwig-Erhard grammar school. I’m a normal boy. A bit fat perhaps. My face isn’t fat, but from the neck down, my weight is obvious.

And the second thing, which means I don’t look quite how I’d like to look, are my glasses. They’re two centimetre-thick, square lenses, behind which my eyes are tiny, like pinheads, and they’re really a bargain. I have to walk round like this, because at the time the salesperson said they were the most trendy model. Snazzy, they’re really cool.’

That gets my mother every time: snazzy, cool, dead trendy. In these glasses I look like a real man. I’m still hoping that they’ll break one day in PE. That’s actually the only reason I don’t wear them.

Inkheart – Cornelia Funke

‘He’s just standing there!’ whispered Meggie, as she dragged Mo into her room.

‘Has he got a furry face? If so, he could be a werewolf!’

‘Stop it!’ Meggie glared at him, although his joke dismissed her fears. She almost forgot to look at the figure in the rain... until she knelt in front of her window again. ‘There! Can you see it?’

Mo looked out, through the raindrops which were still falling, and said nothing.

‘Didn’t you see what a burglar would never come to us, because there’s nothing to steal?’

‘That’s not a burglar,’ answered Mo, but his face was so serious as he stepped back that Meggie’s heart beat even faster. ‘Go to bed, Meggie,’ he said. ‘The visitor is for now.’

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Dirk and I – Andreas Steinhöfel

The first snow fell this year at the beginning of December, on a Saturday.

Dad didn't have to work on Saturdays because the bank where he was a manager as a secretary for Braun's large factory, but only part-time.

I was seven years old and Dirk was six. Anyhow, on this day with lots of fresh snow sledging after breakfast.

Dad fetched our sledge down from the attic. He said we were not to break it, like it crashed into a tree and broke his arm.

Dirk was always much braver than me, but at least I haven't broken anything yet. I rode my bike into a lamp post. I knocked out my front teeth and swallowed them. It was only milk teeth.

Beyond Boundaries – The story of Astrid Lingren – Maren Gottschalk

The mother is first up in the morning and feeds the chickens. When she gets back to be up, which they only find difficult in winter. There is porridge for breakfast, and cocoa. The farming family only eat what is produced on their own farm. There is almost every day there is pickled herring, vegetables and all types of jellies made from wild berries which grow in the nearby wood. There is also plenty of milk, and fortnight the mother bakes brown bread which keeps well. Rye bread even keeps. 'Fresh bread' is considered a delicacy, which is especially enjoyed – although only if you don't have to eat what they don't like. Instead they are allowed to make themselves time.

Kalle against everyone – Charlotte Habersack

Most of all I'd like to be called Wolfgang. I'd call myself Lonely Wolf. But I was born Ferdinand Knappe. To save time everyone just calls me Kalle. Ignaz, that was my father. He doesn't go to the office in the mornings and come home in the evening at midnight and goes to bed when it gets light again. You guessed wrong!

He's not a vampire.

Dad's a baker. From midnight until 2am he prepares the dough. From two until four to five he makes baguettes and bread. I don't need an alarm clock. I wake up because the whole house smells of warm bread.

We live in a lemon yellow house, which is as square as a piece. We – that is Dad, M

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Queen of the diving board – Martina Wildner

At the beginning of the holidays we spent two weeks in Bolzano, at a training camp trained outdoors a lot. It was quite different from the indoor pool: you could feel see the mountains from the diving board. I became really tanned.

Afterwards I went to Turkey for a week with my family, that was a tradition.

I became even browner.

Actually the holidays were good, but there wasn't much left of my tan, because for nothing but rain. There was no training. I was bored. However, on the last day of for once and I called round to Karla. 'Shall we go to the outside pool?'

'Today?' asked Karla.

'The sun's shining.'

'On and off.'

'So? At least there won't be so many people there.'

That was a (good) point, even for Karla.

The last children of Schewenborn – Gudrun Pausewang

So we drove away, after we had taken our budgie and our poodle to Mrs Kellermann above us. For as long as I can remember she used to look after our animals when flowers. In return we looked after her cat and watered her flowers when *she* was this time we would see neither Mrs Kellermann nor our poodle, nor our flat, nor Frankfurt, ever again.

During the journey we were all in a great mood, the five of us. That was my older Kerstin, my parents and me. At the time I was 12 years old, almost 13. Judith was Kerstin was only just four. We were really looking forward to the four weeks in S

The seriousness of life is no fun – Christoph Wortberg

My father steers the Volvo into the car park. I wait for him to get out but he does makes no move to open the door. Never was the silence between my parents loud their speechlessness, and look out at the car park. They're not thinking about the nose, they're thinking about the small child that he once was. They see him as he happiness in his eyes when he learnt to ride a bike without stabilisers for the first shoulder to see him writing his first letters. They don't see his tears. They don't survivors. They would give their own lives for him if they could. They can't. They

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Lied von der Loreley – Heinrich Heine

(apologies to all poets – this is just a literal translation!)

I know not the meaning

why I am so sad

A fairytale from long ago

haunts me still

The air is cool and it grows dark

and the Rhine flows peacefully

The mountain summit gleams

in the evening moonlight

The beautiful maiden sits

up there above, so beautiful

her golden jewellery gleams

she combs her golden hair,

she combs it with a golden comb

and sings a song while doing so:

which has a wonderful,

powerful melody

The sailor in his small boat

is seized by a fierce misery

he does not heed the rocky cliffs

He only looks up above

I believe the waves devour

both sailor and boat

and this was caused by the singing

of the Lorelei.

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Football and nothing else! – Andreas Schlüter, Irene Margil

Freddy? On the subs' bench? Had the others heard that too?

No, of course not. For of course the others are playing. Like always. Only Niklas. Also like always. He's now been a member of this club for six weeks. Six times he and watch the others play.

But next Sunday it's his turn. Niklas still can't believe it. Is it really true? Freddy, captain will be on the bench, and he'll replace him on the pitch? Niklas had never

'But next week you'll have to train particularly well' called the trainer after him.

Yes, you bet! Niklas didn't need to be told twice. He put body and soul into it. how!

I'm in favour of me – Annette Lentscheit

Every four years the animals elected a king.

The lion loved the elections as the animals always voted for him. He stood on a high platform and said, 'I am in favour of me?' And all the animals shouted:

'We are in favour of you!'

Then there was free beer and sausages.

But once, it was different.

'What's the point of voting if you don't have a choice?',

asked the little grey mouse, 'You need an opponent, otherwise there's no point to

Help! I want to get out of here – Salah Naoura

Some families have strange habits. Eating fish fingers with ketchup every Friday,

Some are only happy when they're arguing.

Some prefer to telephone rather than talk.

And some go to Denmark for three weeks in the summer every year, just because Denmark for three weeks in the summer, and if someone asks them, very, very can like to go somewhere else sometime?' they cry, 'What? Are you mad? We would like there!'

Christmas in Möwenweg – Annette Boie (abridged)

I am called Tienke and I am nine years old. But not for much longer as my birthday is on Möwenweg, number 5e, and luckily Tienke lives in 5c, just two doors away. The

It's not quite a year ago that we moved into our terraced house: Mum, Dad, me, and Tienke (he is still at kindergarten). And we knew straight away that we were lucky with our terrace it's practically only people with children who live here! And almost all of the

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



I feel so fifty-fifty – Karin König

Where is my home? Perhaps in Leipzig after all? Or would I prefer to live here, in Greece? Question upon question.

For Maria's grandmother it's simple. Her home is wherever her family is, she says. Friends and work are more important than her Greek family in the village. Nikos says so, but not until he's old, just like his parents are going to do.

And me? Where do I belong? Soon there will no longer be a border between our two countries. Actually, I'll no longer have to decide which part I want to live in, East or West. From a distance, here in Greece, everything seems much simpler. I could go to work and teach at a school in Leipzig and alternate spending my holidays between Hungary and Greece.

Grandma – Peter Härtling (abridged)

At 67 you're old, people say. Grandma disputes this. She always says – and a lot of people believe her – that she's as young as you are.

Grandma felt quite young. She also said, on the outside I'm an old woman and inside I'm young. She knew her well, believed her. Grandma didn't have much money, sometimes complained about her dead husband, but she laughed more than she complained.

Her flat in Munich was small and almost as old as she was.

Grandma was called Grandma, even by the neighbours, by the baker on the corner, by the postman in the yard, who sometimes teased her, but fundamentally liked her, and sometimes even let her sit on his floor for her. In the block where Grandma lived there was no lift.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED

